

## Une sélection d'ouvrages sur l'interprétation de conférence

---

Studia Universitatis Babes-Bolyai - Philologia 1/2011 [Pédagogie de l'interprétation, réflexions théoriques, aspects professionnels] / sous la direction de Izabella Badiu. - Cluj-Napoca: Cluj University Press, 2011. - 240 p.; 24 cm. - (Studia Universitatis Babes-Bolyai - Philologia; 1). *Cote:* 402 BAD.

Les confidents du sérail : les interprètes français à l'époque du classique / Christian Balliu. - Beyrouth : Université Saint-Joseph, 2005. - 193 p. ; ill. ; 23 cm. *Cote:* 402 BAL.

La Traduction et l'interprétation en France : rapport présenté à Monsieur le Premier ministre / Jean-Pierre Van Deth. - Paris : Commissariat général de la Langue française, 1985. - 215 p. ; 30 cm. *Cote:* 402 DET.

Gerichtsdolmetschen: Grundwissen und -fertigkeiten / Chritiane Driesen; Haimo-Andreas Petersen. - Tübingen: Narr Verlag, 2011. - 228 p.; 24 cm. - (Narr Studienbücher). - *ISBN 978-3-8233-6477-1*. *Cote:* 402 DRI.

The Origins of simultaneous interpretation: the Nuremberg trial / Francesca Gaiba. - Ottawa: University of Ottawa Press, 1998. - 191 p.; ill. ; 23 cm. - (Perspectives on translation). - *ISBN 0-7766-0457-0*. *Cote:* 402 GAI.

Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training / Daniel Gile. - Revised edition. - Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2009. - 283 p.; 24 cm. - *ISBN 90-272-2432-3*. *Cote:* 402 GIL.

Conference interpreting / Andrew Gillies; publié par Bartosz Waliczek. - Cracovie: Tertium, 2004. - 155 p.; tab.; 21 cm. - (Language and Communication; 7). - *ISBN 93-914764-7-3*. *Cote:* 402 GIL.

Regards sur la recherche en interprétation de conférence / Daniel Gile. - Paris: Presses Universitaires de France, 1995. - 276 p. ; 24 cm. - (Etude de la traduction). - *ISBN 2-85939-470-2*. *Cote:* 402 GIL.

Guide de l'interprétation : à l'usage des organisateurs de conférences internationales / Daniel Gile. - Paris : Délégation générale à la langue française : Ministère de la francophonie, 1991. - 24 p.; 21 cm. *Cote:* 402 GUI.

The Discourse of Court Interpreting: Discourse practices of the law, the witness and the interpreter / Sandra Beatriz Hale. - Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2004. - 265 p.; 23 cm. - (Translation Library; 52). - *ISBN 90-272-1658-4*. *Cote:* 402 HAL.



## La bibliothèque

Conference terminology: a manual for conference-members and interpreters in english, russian, french, italian, spanish, german, hungarian = Terminologie des conférences = Konferenzterminologie = Glossaria interpretum / sous la resp. de Jean Herbert. - Second edition, revised and augmented. Fourth printing 1980. - Amsterdam: Elsevier, 1976. - 207 p.; 20 cm. *Cote: 402 HER*

Conference Interpreting Explained / Roderick Jones. - Second Edition. - Manchester: St-Jerome Publishing, 2002. - 142 p.; 25 cm. - *ISBN 1-900650-57-6. Cote: 402 JON.*

Interpreting Skills: approaches to teaching interpretation / Heping Liu. - Pékin: CTPC Translation Studies Library, 2011. - 186 p.; 23 cm. - *ISBN 978-7-500-12854-0. Cote: 402 LIU.*

Self-Preservation in Simultaneous Interpreting: Surviving the role / Claudia Monacelli. - Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2009. - 182 p. - *ISBN 90-272-2428-5. Cote: 402 MON.*

Messaggi in codice : Analisi del discorso e strategie per prenderne appunti. - Milan: FrancoAngeli, 1999. - 191 p. ; 23 cm. - (Manuali). - *ISBN 88-464-1159-5. Cote: 402 MON.*

Introducing Interpreting Studies / Franz Pöchhacker. - Londres: Routledge, 2004. - 252 p.; 24 cm. - *ISBN 0-415-26887-7. Cote: 402 POC.*

L'Interprète dans les conférences internationales : problèmes de langage et de communication/ Danica Seleskovitch ; introduction de C. Andronikof. - Paris : Minard, 1968. - IV - 261 p. ; 18 cm. - (Cahiers Champollion). *Cote: 402 SEL.*

Interpréter pour traduire / Danica Seleskovitch ; Marianne Lederer. - 4<sup>e</sup> édition revue et corrigée. - Paris : Didier Erudition, 2001. - 311 p. ; 24 cm. - (Traductologie). - *ISBN 2-86460-641-0. Cote: 402 SEL.*

Pédagogie raisonnée de l'interprétation / Danica Seleskovitch ; Marianne Lederer. - 2<sup>e</sup> édition corrigée et augmentée. - Paris : Didier Erudition ; Bruxelles : Communautés européennes, 2002. - 388 p. ; 24 cm. - *ISBN 2-86460-640-2. Cote: 402 SEL.*

Interpreting Chinese, interpreting China / édité par Robin Setton. - Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2011. - 188 p.; ill. ; 25 cm. - (Benjamins Current Topics; 29). - *ISBN 978-90-272-2259-6. Cote: 402 SET.*

Conference Interpreting: Principles and Practice / Valerie Taylor-Bouladon. - Second edition. - 323 p.; 21 cm. - *ISBN 1-4196-6069-1. Cote: 402 TAY.*

Interprète de la République / Christopher Thiéry. - Bruxelles : Les Editions du Hasard, 2008. - (+ 1 CD). - *ISBN 2-930154-18-7. Cote: 402 THI.*



## La bibliothèque

Voices of the Invisible Presence: Diplomatic interpreters in post-World War II Japan / Kumiko Torikai. - Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2009. - 197 p.; 25 cm. - *ISBN 90-272-2427-7*. *Cote: 402 TOR.*

Théorie et pratique de l'interprétation : avec application particulière à l'anglais et au français / Henri Van Hoof. - München : M. Hueber, 1962. - 193 p. ; ill. ; 21 cm.  
*Cote: 402 VAN.*

Danica Seleskovitch : interprète et témoin du XXe siècle / Anne-Marie Widlund-Fantini. - Lausanne : L'Age d'homme, 2007. - 235 p. ; 23 cm. - *ISBN 2-8251-3697-2*.  
*Cote: 402 WID.*